

Exo

Chapter 6

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

לְפָרְעָה אֲשֶׁר תִּרְאֶה עַתָּה מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
바로에게 내가-행할-것인지 무엇을 네가-볼-것이다 이제 모세 에게 여호와께서 그리고-말씀하셨다
[H6547](#) [H7200](#) [H6258](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

יִרְשֶׁם וְיִבְדֹּךָ וְשַׁלְּחֵם חֲזָקָה בְּיָד כִּי
그가-쫓아낼-것이다-그들을 강한 그리고-손으로 그가-보낼-것이다-그들을 강한 손으로 왜냐하면
[H1644](#) [H2389](#) [H3027](#) [H7971](#) [H2389](#) [H3027](#)

ס מֵאֲרָצוֹ:
단락표시 그의-땅에서
[H0776](#)

여호와께서 모세에게 이르시되 이제 내가 바로에게 하는 일을 네가 보리라 강한 손을 더하므로 바로가 그들을 보내리라 강한 손을 더하므로 바로가 그들을 그 땅에서 쫓아 내리라

יְהוָה: אֲנִי אֵלֹיו וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אֱלֹהִים וַיְדַבֵּר 2
여호와이다 나는 그에게 그리고-말씀하셨다 모세 에게 하나님이 그리고-말씀하셨다
[H3068](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1696](#)

하나님이 모세에게 말씀하여 가라사대 나는 여호와로라

שָׂרִי בְּאֵל יַעֲקֹב וְאֶל-יִצְחָק אֶל-אַבְרָהָם אֶל-וְאָרָא 3
전능하신-하나님 로서 야곱 그리고-에게 이삭 에게 아브라함 에게 그리고-나타났다-나는
[H7706](#) [H0410](#) [H3290](#) [H0413](#) [H3327](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0413](#) [H7200](#)

לָהֶם: נִדְעָתִי לֹא יְהוָה וְשְׁמִי
그들에게 내가-알려졌다 아니다 여호와 그러나-내-이름
[H3045](#) [H3808](#) [H3068](#) [H8034](#)

내가 아브라함과 이삭과 야곱에게 전능의 하나님으로 나타났으나 나의 이름을 여호와로는 그들에게 알리지 아니하였고

אֶת כְּנָעַן אֶרֶץ אֶת-לָהֶם לָתֵת אִתָּם בְּרִיתִי אֶת-הַקְּמָתִי וְגַם 4
을 가나안 땅 을 그들에게 주려고 그들과 내-언약 을 내가-세웠다 그리고-또한
[H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0854](#) [H1285](#) [H0853](#) [H1571](#)

בָּהּ: גְּרוּ אֲשֶׁר-מִגְרִיהֶם אֶרֶץ
그-안에 그들이-살았던 거기서 그들의-거주지 땅
[H4033](#) [H0776](#)

가나안 땅 곧 그들의 우거하는 땅을 주기로 그들과 언약하였더니

מַעֲבָדִים מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי נְאֻקָּתִי אֶת-שְׁמֵעָתִי אֲנִי וְגַם 5
종으로-부리는 이집트가 이들을 이스라엘 아들들의 신음을 을 들었다 나는 그리고-또한
[H5647](#) [H4714](#) [H3478](#) [H5009](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0589](#) [H1571](#)

בְּרִיתִי: אֶת-וְאִזְכֹּר אִתָּם
내-언약을 을 그리고-내가-기억했다 그들을
[H1285](#) [H0853](#) [H2142](#) [H0853](#)

이제 애굽 사람이 종을 삼은 이스라엘 자손의 신음을 듣고 나의 언약을 기억하노라

6
 לָכֵן אָמַר לְבָנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה אֶתְכֶם וְהוֹצֵאתִי אֹתְכֶם
 그러므로 말하라 아들들에게 나는 여호와이다 너희를 그리고-내가-이끌어-낼-것이다
 H0559 H3478 H0589 H3068 H0853 H3318

מִתַּחַת סְבֻלֹת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבֹדָתָם וְנֹאֲלֵתִי
 아래에서 짐들의 이집트의 그리고-내가-구할-것이다 너희를 그리고-내가-구속할-것이다
 H8478 H5450 H4714 H0853 H5656

אֶתְכֶם בְּזֹרַע נְטוּיָה וּבְשֹׁפְטִים גְּדֹלִים
 너희를 팔로 퍼신 그리고-심판들로 큰
 H0853 H2220 H5186 H8201

그러므로 이스라엘 자손에게 말하기를 나는 여호와라 내가 애굽 사람의 무거운 짐 밑에서 너희를 빼어 내며 그 고역에서 너희를 건지며 편 팔과 큰 재앙으로 너희를 구속하여

7
 וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם לִי לְעָם לְאֱלֹהִים לְכֶם וְהָיִיתִי
 그리고-내가-취할-것이다 너희를 나에게 백성으로 그리고-내가-될-것이다 너희에게
 H3947 H0853 H1961 H0430

וַיִּרְעֹתֶם יְהוָה כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת
 그리고-너희가-알게-될-것이다 that 내가 여호와 너희의-하나님 이끌어-내는-분 너희를 아래에서
 H3045 H0589 H3068 H0430 H8478 H0853 H3318

סְבֻלֹת מִצְרַיִם
 이집트의 짐들의
 H4714 H5450

너희로 내 백성을 삼고 나는 너희 하나님이니 나는 애굽 사람의 무거운 짐 밑에서 너희를 빼어낸 너희 하나님 여호와인줄 너희가 알지라

8
 וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֵת-יָדִי לָתֵת אֹתָהּ
 그리고-내가-데려갈-것이다 너희를 으로 그-땅 거기에 내가-들었다 을 내-손 주려고 그것을
 H0935 H0853 H0413 H0776 H5375 H0853 H3027 H5414 H0853

לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְנֹתַתִּי אֵתָהּ לְכֶם מִזְרָשָׁה אֲנִי
 아브라함에게 이삭에게 그리고-야곱에게 그리고-내가-줄-것이다 그것을 그리고-내가-줄-것이다 나는 기업으로 너희에게
 H0085 H3327 H3290 H5414 H0853 H4181 H0589

יְהוָה
 여호와이다
 H3068

내가 아브라함과 이삭과 야곱에게 주기로 맹세한 땅으로 너희를 인도하고 그 땅을 너희에게 주어 기업을 삼게 하리라 나는 여호와로라 하셨다 하라

9
 וַיִּדְבֹר מֹשֶׁה כֵּן אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֵל-מֹשֶׁה
 그리고-말했다 모세가 이렇게 에게 아들들 이스라엘의 그러나-않았다 그들이-듣지 에게 모세가
 H1696 H4872 H0413 H3478 H3808 H8085 H0413 H4872

מִקְצָר מִלֵּוֹי וּמֵעֲבֹדָה קָשָׁה
 때문에 영의-짧음 그리고-때문에-노동 힘든
 H7115 H7307 H5656 H7186

모세가 이와 같이 이스라엘 자손에게 전하나 그들이 마음의 상함과 역사의 흑독함을 인하여 모세를 듣지 아니하였더라

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר
 그리고-말씀하셨다 여호와께서 모세 에게
 H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

여호와께서 모세에게 일러 가라사대

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-אֶת-וַיִּשְׁלַח מִצְרַיִם מֶלֶךְ פְּרַעֲהַ אֶל-רָדְרָד כָּא 11
 이스라엘의 아들들을 을 그리고-그가-보내게-하라 이집트의 왕 바로 에게 말하라 가서
[H3478](#) [H0853](#) [H7971](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0935](#)

מֵאֶרֶץ:
 그의-땅에서
[H0776](#)

들어가서 애굽 왕 바로에게 말하여 이스라엘 자손을 그 땅에서 내어 보내게 하라

שָׁמְעוּ לֹא-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-הֵן לְאֹמֶר וַיְהִי לְפָנַי מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר 12
 들었습니다 아니다 이스라엘의 아들이 보소서 말하기를 여호와 앞에서 모세가 그리고-말했다
[H8085](#) [H3808](#) [H3478](#) [H2005](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4872](#) [H1696](#)

פּ אֲלֵי וְאֵיךְ יִשְׁמְעֵנִי פְּרַעֲהַ וְאֲנִי עָרַל שְׂפָתַיִם: 13
 단락표시 입술의 할례받지-않은 그리고-나는 바로가 들을-것입니까-나를 그러면-어떻게 나에게
[H8193](#) [H6189](#) [H0589](#) [H6547](#) [H8085](#) [H0413](#)

모세가 여호와 앞에 고하여 가로되 이스라엘 자손도 나를 듣지 아니하였거든 바로가 어찌 들으리이까 나는 입이 둔한 자니이다

אֶל-וַיְצַוּם וַיִּצְוֶם אֶת-וְאֵל-מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיְדַבֵּר 13
 에게 그리고-명령하셨다-그들에게 아론 그리고-에게 모세 에게 여호와께서 그리고-말씀하셨다
[H0413](#) [H6680](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-אֶת-לְהוֹצִיא מִצְרַיִם מֶלֶךְ פְּרַעֲהַ וְאֶל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי 14
 이스라엘의 아들들을 을 이끌어-내기-위해 이집트의 왕 바로 그리고-에게 이스라엘의 아들들
[H3478](#) [H0853](#) [H3318](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0413](#) [H3478](#)

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: 15
 단락표시 이집트의 땅에서
[H4714](#) [H0776](#)

여호와께서 모세와 아론에게 말씀하사 그들로 이스라엘 자손과 애굽 왕 바로에게 명을 전하고 이스라엘 자손을 애굽 땅에서 인도하여 내게 하시니라

אֱלֹהֵי רְאִשֵׁי בֵּית-אֲבֹתָם בְּנֵי-רְאוּבֵן וְבָכָר יִשְׂרָאֵל חֲנוּךְ וּפְלוּא 14
 이들이 족장들 집의 그들의-아버지들의 아들들 르우เบน의 장자 이스라엘의 하녹 그리고-발루
[H0428](#) [H0001](#) [H7205](#) [H1060](#) [H3478](#) [H2585](#) [H6396](#)

חֲצֹרֹן וְכַרְמֵי אֱלֹהֵי מִשְׁפַּחַת רְאוּבֵן: 15
 헤스론 그리고-갈미 이들이 가족들 르우เบน의
[H2696](#) [H3756](#) [H0428](#) [H4940](#) [H7205](#)

그 조상을 따라 집의 어른은 이러하니라 이스라엘의 장자 르우เบน의 아들 하녹과 발루와 헤스론과 갈미니 이들은 르우เบน의 족장이요

וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וַיְמִין וְאֶהֱרַ וַיְכִין וְצַחַר וְשָׂאוּל 15
 시므온의 그리고-아들들 여무엘 그리고-야민 그리고-오핫 그리고-야긴 그리고-소할 그리고-사울
[H8095](#) [H3223](#) [H3226](#) [H0161](#) [H3199](#) [H6714](#) [H7586](#)

בֶּן-הַכְּנַעֲנִית אֱלֹהֵי מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן: 16
 아들 가나안-여인의 이들이 가족들 시므온의
[H0428](#) [H4940](#) [H8095](#)

시므온의 아들 여무엘과 야민과 오핫과 야긴과 소할과 가나안 여인의 소생 사울이니 이들은 시므온의 족장이요

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-לֵוִי לְתֹלְדוֹתָם גֵּרְשׁוֹן וַקֵּהָת וּמְרָרִי 16
 그리고-이들이 이름들 아들들의 레위의 그들의-세대에-따라 게르손 그리고-고핫 그리고-므라리
[H0428](#) [H8034](#) [H3878](#) [H8435](#) [H1648](#) [H6955](#) [H4847](#)

וּשְׁנֵי חַיִּי לֵוִי שְׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאָת שָׁנָה: 17
 그리고-년수 생애의 레위의 일곱 그리고-삼십 그리고-백 년
[H8141](#) [H3878](#) [H7651](#) [H7970](#) [H3967](#) [H8141](#)

레위의 아들들의 이름은 그 연치대로 이러하니 게르손과 고핫과 므라리요 레위의 수는 일백삼십칠 세이었으며

בְּנֵי גֵרְשֹׁן בְּנֵי לֵבְנֵי וְשִׁמְעֵי לְמִשְׁפַּחְתָּם: 17
그들의-가족에-따라 그리고-시므이 립니 게르손의 아들들
H4940 H8096 H3845 H1648

게르손의 아들들은 그 가족대로 립니와 시므이요

וּבְנֵי קָהָת עַמְרָם וַיְצַהֵר וַחֲבֵרוֹן וְעִזְיָאֵל וּשְׁנֵי חַנּוּ 18
그리고-아들들 아르람 고핫의 그리고-이스할 그리고-헤브론 그리고-웃시엘 그리고-년수 생애의
H3324 H6019 H6955 H8141 H5816 H8141 H3967 H7970 H7969 H6955
וּבְנֵי קָהָת שְׁלֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאָתָּה שָׁנָה:
셋 고핫의 그리고-삼십 그리고-백 년

고핫의 아들들은 아르람과 이스할과 헤브론과 웃시엘이요 고핫의 수는 일백삼십삼 세이었으며

וּבְנֵי מֶרְרִי מַחְלֵי וּמוֹשֵׁי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַלְוִי לְתֹלְדֹתָם: 19
그리고-아들들 말리 므라리의 그리고-무시 이들이 가족들 레위인의 그들의-세대에-따라
H4249 H4847 H4187 H0428 H4940 H3878 H8435

므라리의 아들들은 마흘리와 무시니 이들은 그 연치대로 레위의 족장이요

וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת-יֹכְבֵד וַתֵּלֶד לּוֹ וַתֵּלֶד לוֹ אִשָּׁה וַיִּקַּח מֶרְרִי אֶת-מֹשֶׁה וַתֵּלֶד לוֹ 20
그리고-취했다 아르람이 을 요게벳 을 그의-고모를 그에게 아내로 그에게 그리고-그녀가-낳았다 그에게
H3947 H6019 H0853 H3115 H1733 H0802 H3205
אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חַנּוּ עַמְרָם שִׁבְעַ וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאָתָּה שָׁנָה:
아론 을 그리고-을 모세를 그리고-년수 생애의 아르람의 일곱 그리고-삼십 그리고-백 년
H0175 H0853 H4872 H8141 H6019 H7651 H7970 H3967 H8141

아르람이 그 아버지의 누이 요게벳을 아내로 취하였고 그가 아론과 모세를 낳았으며 아르람의 수는 일백삼십칠 세이었으며

וּבְנֵי יִצְהָר קָרַח וְנֹנָפַן וְזִכְרִי: 21
그리고-아들들 이스할의 고라 그리고-네벵 그리고-시그리
H3324 H7141 H5298 H2147

이스할의 아들들은 고라와 네벵과 시그리요

וּבְנֵי עִזְיָאֵל מִישָׁאֵל וְאַלְצָפָן וְסִדְרִי: 22
그리고-아들들 웃시엘의 미사엘 그리고-엘사반 그리고-시드리
H5816 H4332 H0469 H5644

웃시엘의 아들들은 미사엘과 엘사반과 시드리요

וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת-אֵלִישֶׁבַע בַּת-עַמִּינָדָב אֶחָת נַחֲשׁוֹן לוֹ לְאִשָּׁה 23
그리고-취했다 아론이 을 엘리세바 딸 암미나답의 누이 나손의 아내로 그에게
H3947 H0175 H0853 H0472 H1323 H5992 H0269 H5177 H0802
וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-נָדָב וְאֶת-אֲבִיהוּא אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אִידָמָר:
그에게 을 나답 을 그리고-을 그리고-을 아버후 을 엘르아살 을 그리고-을 이다말을
H0853 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

아론이 암미나답의 딸 나손의 누이 엘리세바를 아내로 취하였고 그가 나답과 아버후와 엘르아살과 이다말을 낳았으며

וּבְנֵי קָרַח אֶסִיר וְאַלְקָנָה וְאַבְיָאָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי: 24
그리고-아들들 고라의 고라와 고라인의 그리고-엘가나 그리고-아비아삽 이들이 가족들 고라인의
H0617 H7141 H0511 H0023 H0428 H4940 H7145

고라의 아들들은 아실과 엘가나와 아비아삽이니 이들은 고라 사람의 족장이요

וְאֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן לָקַח לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל לוֹ לְאִשָּׁה 25
 그리고-엘르아살 아들 아론의 취했다 아론의 아들에게 부디엘의-딸들 중에서 아내로 그에게

[H0802](#)

[H6317](#)

[H1323](#)

[H3947](#)

[H0175](#)

[H0499](#)

וְתָלַד לוֹ אֶת־פִּינְחָס אֱלֹהֵי רְאִשֵׁי אָבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחְתָּם:
 그리고-그녀가-낳았다 을 비느하스를 이들이 이들을-가족에-따라 레위인의 아버지들의 족장들 그들의-가족에-따라

[H4940](#)

[H3881](#)

[H0001](#)

[H0428](#)

[H6372](#)

[H0853](#)

[H3205](#)

아론의 아들 엘르아살이 부디엘의 딸 중에서 아내를 취하였고 그가 비느하스를 낳았으니 이들은 레위 사람의 조상을 따라 가족의 어른들이라

הוּא אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צְבָאָתָם:
 그가 아론 그리고-모세 이들에게 말씀하셨다 여호와께서 그들에게 이끌어-내라 을 아들들을 그들의-군대

[H0853](#)

[H3318](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

[H4872](#)

[H0175](#)

[H1931](#)

[H4714](#)

[H0776](#)

[H3478](#)

이스라엘 자손을 그 군대로로 애굽 땅에서 인도하라 하신 여호와와 그의 명을 받은 자는 이 아론과 모세요

הֵם הַמְדַבְּרִים אֵלַי פְּרַעְהַב מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 그들이 말하는-자들이다 에게 바로 왕 이집트의 이끌어-내기-위해 을 아들들을

[H0853](#)

[H3318](#)

[H4714](#)

[H4428](#)

[H6547](#)

[H0413](#)

[H1696](#)

[H1992](#)

יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאֶהֱרֹן:
 이스라엘의 이집트에서 모세 그가 그리고-아론이다

[H0175](#)

[H4872](#)

[H1931](#)

[H4714](#)

[H3478](#)

애굽 왕 바로에게 이스라엘 자손을 애굽에서 내어 보내라 말한 자도 이 모세와 아론이었더라

וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא וַיְדַבֵּר אֵלַי מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 그리고-이었다 날에 말씀하셨다 여호와께서 여호와와에게 모세 땅에서 이집트의 단락표시

[H4714](#)

[H0776](#)

[H4872](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H1696](#)

[H3117](#)

[H1961](#)

여호와께서 애굽 땅에서 모세에게 말씀하시던 날에

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי מֹשֶׁה לְאָמַר אֲנִי יְהוָה דְּבַר אֵלַי פְּרַעְהַב
 그리고-말씀하셨다 여호와께서 여호와와에게 모세에게 말하라 나는 말씀하시기를 모세

[H6547](#)

[H0413](#)

[H1696](#)

[H3068](#)

[H0589](#)

[H0559](#)

[H4872](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H1696](#)

מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ:
 왕 이집트의 을 모든 것 내가 말하는 너에게

[H0413](#)

[H1696](#)

[H0589](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

[H4714](#)

[H4428](#)

여호와께서 모세에게 일러 가라사대 나는 여호와라 내가 네게 이르는 바를 너는 애굽 왕 바로에게 다 고하라

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפָנָי יְהוָה הֲבִינִי בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵיךְ שָׁפְתַי יִפְתָּח וְאֵיךְ עַרְלִי יִפְתָּח וְאֵיךְ שְׂפָתַי יִפְתָּח וְאֵיךְ יִפְתָּח מִוֶּפְתֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם
 그리고-말했다 모세가 앞에서 여호와 앞에서 여호와 보소서 나는 나는 할레받지-않은 입술의

[H8193](#)

[H6189](#)

[H0589](#)

[H2005](#)

[H3068](#)

[H6440](#)

[H4872](#)

[H0559](#)

[H6547](#)

[H0413](#)

[H8085](#)

모세가 여호와 앞에서 고하되 나는 입이 둔한 자이오니 바로가 어찌 나를 들으리이까